

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

AT A REGULAR MEETING of Municipal Council at the Community Centre at 7 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Elizabeth Fee             |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5.                           |
| 3. Guy Veillette          | 6. Alexandre-Nicolas Leblanc |

ABSENT:

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT: Daniel Décary, Director-General and Secretary-Treasurer, and Bruno Bélisle, Assistant Secretary-Treasurer.

**AGENDA – SEPTEMBER 10, 2018**

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting held August 6, 2018 and of the Extraordinary Meeting held August 27, 2018
3. Information from Council members
4. Question Period on Items listed on the Agenda

**ADMINISTRATION, TOWN CLERK AND LEGAL AFFAIRS**

5. By-law 2018-610 replacing standardized By-law 2016-591 on alarm systems - Notice of Motion, presentation and deposit
6. By-law 2018-611 replacing standardized By-law 2016-594 on parking and public road management - Notice of Motion, presentation and deposit
7. By-law 2018-612 replacing standardized By-law 2016-593 on security, peace and order - Notice of Motion, presentation and deposit
8. By-law 2018-613 replacing standardized By-law 2016-592 on public nuisances - Notice of Motion, presentation and deposit
9. By-law 2018-614 replacing standardized By-law 2010-542 on door-to-door sales - Notice of Motion, presentation and deposit
10. October Regular Council Meeting – Re-scheduled for October 9, 2018

**HUMAN RESOURCES AND WORK RELATIONS**

11. By-law 2018-615 amending By-law 2016-596 on the Code of Ethics and Professional Conduct for Municipal Employees - Notice of Motion, presentation and deposit
12. Secretary-Receptionist Position - Remuneration

**FINANCE AND TREASURY**

13. Approval of Accounts Payable
14. Reports on Net Salaries – 2018-08

**ENGINEERING AND PUBLIC WORKS**

15. Bridge reconstruction on rue Main – Request for delay of work start date

**PLANNING AND LAND MANAGEMENT**

**CUTLURE, RECREATION AND COMMUNITY LIFE**

**PUBLIC SECURITY**

**OTHER BUSINESS**

16. Question Period on Issues of local public interest
17. Meeting Adjourned

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

2018-09-10.01

**ADOPTION OF THE AGENDA**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS-GERRISH  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That the Agenda be adopted as presented.

PASSED

2018-09-10.02

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD AUGUST 6, 2018  
AND OF THE EXTRAORDINARY MEETING HELD AUGUST 27, 2018**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held August 6, 2018 and of the Extraordinary Meeting held August 27, 2018 be adopted.

PASSED

2018-09-10.03

**INFORMATION FROM COUNCIL MEMBERS**

The Mayor and Councillors inform citizens on their various files and on upcoming events.

2018-09-10.04

**QUESTION PERIOD ON ITEMS LISTED ON THE AGENDA**

(17) citizens are present at the meeting.

**CITIZENS**

PAUL ST-PIERRE  
JACQUES CAMPBELL  
OLIVIA PAGE

PAUL ST-PIERRE

**ISSUES**

INFO ON THE BY-ELECTION.  
VOTING BY MAIL.  
POSSIBILITY OF MORE ADVANCE POLL  
DATES?  
TRUCK

2018-09-10.05

**BY-LAW 2018-610 REPLACING STANDARDIZED BY-LAW 2016-591 ON ALARM  
SYSTEMS – NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND DEPOSIT**

I, ELIZABETH FEE, hereby give notice of motion that By-law 2016-610 will be presented for adoption at a future council meeting.

The object of the by-law will be to amend standardized By-law 2016-581 on alarm systems to increase the amount of the minimal fine applicable.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

2018-09-10.06

**BY-LAW 2018-611 REPLACING STANDARDIZED BY-LAW 2016-594 ON PARKING  
AND PUBLIC ROADS MANAGEMENT - NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND  
DEPOSIT**

I, GUY VEILLETTE, hereby give notice of motion that By-law 2016-611 will be presented for adoption at a future council meeting.

The object of the by-law will be to amend standardized By-law 2016-594 on parking and public road management to add provisions relative to noise-inducing driving and car meets and to include fines.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

2018-09-10.07

**BY-LAW 2018-612 REPLACING STANDARDIZED BY-LAW 2016-593 ON SECURITY,  
PEACE AND ORDER - NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND DEPOSIT**

I, PAULINE FARRUGIA, hereby give notice of motion that By-law 2016-612 will be presented for adoption at a future council meeting.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

The object of the by-law will be to amend standardized By-law 2016-593 on security, peace and order to add provisions relative to unruly behaviour and to prohibit scaling or climbing.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

**2018-09-10.08**

**BY-LAW 2018-613 REPLACING STANDARDIZED BY-LAW 2016-592 ON PUBLIC NUISANCES - NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND DEPOSIT**

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, hereby give notice of motion that By-law 2016-613 will be presented for adoption at a future council meeting.

The object of the by-law will be to amend standardized By-law 2016-592 on public nuisances to add provisions to prohibit disturbances during a public event and the use of firecrackers and to allow the playing of music at special events.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

**2018-09-10.09**

**BY-LAW 2018-614 REPLACING STANDARDIZED BY-LAW 2010-542 ON DOOR-TO-DOOR SALES - NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND DEPOSIT**

I, GUY VEILLETTE, hereby give notice of motion that By-law 2018-614 will be presented for adoption at a future council meeting.

The object of the by-law will be to amend standardized By-law 2010-542 on door-to-door sales to clarify the definition of competent authority and to set the conditions for obtaining authorization.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

**2018-09-10.10**

**OCTOBER REGULAR COUNCIL MEETING – RE-SCHEDULED FOR OCTOBER 9, 2018**

WHEREAS provincial elections will be held on October 1, 2018;

WHEREAS a polling station will be set up at the Community centre;

WHEREAS the Regular Council Meeting is scheduled to be held at the Community Centre on the same date;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ELIZABETH FEE  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Regular Council Meeting scheduled to be held on October 1, 2018 be re-scheduled for October 9, 2018.

PASSED

**2018-09-10.11**

**BY-LAW 2018-615 AMENDING BY-LAW 2016-596 ON THE CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT FOR MUNICIPAL EMPLOYEES – NOTICE OF MOTION, PRESENTATION AND DEPOSIT**

I, PAULINE FARRUGIA, hereby give notice of motion that By-law 2018-615 will be presented for adoption at a future council meeting.

The object of the by-law will be to amend By-law 2016-596 on the Code of Ethics and Professional Conduct for Municipal Employees to include, as required under draft by-law 155, post-employment provisions for municipal employees.

A dispensation from reading for the said by-law is requested in order to simplify the adoption process. A copy of the said draft by-law is submitted, in accordance with the Law.

**2018-09-10.12**

**SECRETARY-RECEPTIONIST POSITION - REMUNERATION**

WHEREAS a secretary-receptionist was hired for the period of May 1 to December 31, 2018;

WHEREAS the position of Administrative Assistant has been vacant since June 18, 2018;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

WHEREAS the Ssecretary-Receptionnist alone has assumed the various reception, secretarial and administrative-support tasks since June 18, 2018;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY GUY VEILLETTE  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the salary of the Secretary-Receptionnist be increased to \$16.50 per hour;

THAT the salary increase be applied to the hours actually worked since June 18, 2018.

PASSED

2018-09-10.13

**APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY PAULINE FARRUGIA  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT Accounts Payable listed on the statement presented September 10, 2018 by the Treasury Department, in the amount of \$266,982.05, including expenses in excess of \$5,000, be approved for payment as in the following list:

<b>RÉUNION DU : lundi 10 septembre 2018</b>		Déposé :	2018-09-04
<b>MEETING OF : September 10, 2018</b>		Submit :	04-09-2018
<b>FOURNISSEURS/SUPPLIERS</b>	<b>DATE</b>	<b>FACTURE/INVOICE</b>	<b>MONTANT/AMOUNT</b>
<b>TARDIF DIESEL</b>			
LOCATION CAMION DÉNEIGEMENT MARS AVRIL	2018-08-09	WT00342	6 662.95 \$
LOCATION CAMION DÉNEIGEMENT FEV-MARS	2018-08-09	WT00340	6 323.62 \$
CHANGEMENT LAME GRADER HIVER 2018	2018-08-09	WT00343	3 219.30 \$
ENLEVER ÉQUIPEMENT D'HIVER	2018-09-08	WT00326	1 019.52 \$
FREIN ÉLECTRIQUE POUR REMORQUE	2018-08-08	WT00325	919.51 \$
RÉPARER FREINS	2018-07-18	WT00319	230.91 \$
RÉPARATION REMORQUE KERR	2018-08-18	RT00042	658.92 \$
RÉPARATION REMORQUE KERR	2018-09-05	BT00217	874.21 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>19 908.94 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>
<b>SAN-ESTRIE</b>			
COLLECTES DÉCHETS, RECYCLAGE ET COMPOST			7 081.43 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>7 081.43 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>
<b>RIEM</b>			
QUOTE PART NO 4			121 353.50 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>121 353.50 \$</b>
<b>RÉGIE INCENDIE DE L'EST</b>			
QUOTE PART			28 154.74 \$
QUOTE PART			662.45 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>28 817.19 \$</b>
<b>PARC RÉGIONAL MASSAWIPPI</b>			
QUOTE PART NAVETTE			5 000.00 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>5 000.00 \$</b>
<b>REVENU QUÉBEC</b>			
DAS			21 714.12 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>21 714.12 \$</b>
<b>REVENU CANADA</b>			
DAS			9 628.00 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>9 628.00 \$</b>
<b>HYDRO QUÉBEC</b>			
ÉLECTRICITÉ DIVERS			8 108.19 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>8 108.19 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>
		<b>GRAND TOTAL</b>	<b>221 611.37 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>

2018-09-10.14

**REPORTS ON NET SALARIES – 2018-08**

25 Employees, \$51,359.00

2018-09-10.15

**RECONSTRUCTION OF THE BRIDGE ON RUE MAIN – REQUEST FOR DELAY OF WORK START DATE**

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

WHEREAS the planned reconstruction of the bridge on rue Main is the property of the Ministère des Transports de la Mobilité Durable et de l'Électrification des Transports (MTMDET);

WHEREAS the reconstruction of the bridge is scheduled for 2019;

WHEREAS bridge inspections by the MTMDET regional management are scheduled for 2018 and 2019;

WHEREAS the Municipality wishes to pursue steps undertaken for the financing of potential work on the signature look of the bridge and of the burying of public utility service lines;

WHEREAS the Municipality, subject to the results of the inspections to be concluded by the MTMDET, wishes to delay the bridge reconstruction; which would make it possible to continue the steps undertaken;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Municipality request of the MTMDET regional management to delay the reconstruction of the bridge to 2020 and even 2021, subject to confirmation of the safety of the bridge following the planned inspections;

THAT the Municipality remind the MTMDET to plan the timeline of the work to be done in a way as to cause the least interruption to the tourist season from May to September;

THAT the present resolution be forwarded to the regional management of the MTMDET.

PASSED

**VARIA**

**2018-09-10.16**

**QUESTION PERIOD ON ISSUES OF LOCAL PUBLIC INTEREST**

<b>INTERVENANTS</b>	<b>OBJETS</b>
MME DOMINIQUE CYR	METHODS TO ADOPT TO REDUCE CYANOBACTERIA (blue algae)
MME DOMINIQUE CYR M. WATT	REGULATIONS FOR RIVERBANKS
M. JACQUES CAMPBELL	CONTRIBUTION TO BLEU MASSAWIPPI TO REDUCE ZEBRA MUSSELS INFESTATION
M. JACQUES CAMPBELL	FOR 20 YEARS BOATS HAVE BEEN WASHED TO REDUCE ZEBRA MUSSELS
M. PAUL ST-PIERRE	RESULTS ON THE LAKE SHUTTLE AND ON THE BEACH
M. PAUL ST-PIERRE	SALARY COSTS FOR THE LAKE SHUTTLE SERVICE
MME DOMINIQUE CYR	INFO ON FORMS FOR ACCESS TO THE BEACH
MME NAISI LEBARON	WHEN WILL TALKS WITH THE NHRS BEGIN?
M. VINCENT DIONNE	INFO ON THE CONNAUGHT
M. VINCENT DIONNE	HOW ARE FIREFIGHTERS NOTIFIED?
MME NAISI LEBARON	USELESS USE OF THE TOWN SIREN SYSTEM
M. JACQUES CAMPBELL	WILL ACCESS TO THE MARINA BE AFFECTED DURING BRIDGE RECONSTRUCTION?
M. PAUL ST-PIERRE	ALTERNATE ROUTE?
M. JACQUES CAMPBELL	BY-PASS ROAD ESSENTIAL...
MME OLIVIA PAGE	CAN A TRUCK BE PLACED ON EITHER SIDE OF THE RIVER DURING THE BRIDGE RECONSTRUCTION?
MME MARGARET SHIELD (CANTON)	POSSIBILITY OF HAVING AN APP FOR MOBILE PHONES FOR VISITORS
MME DOMINIQUE CYR	ACCESS TO THE LAKE
M. PAUL ST-PIERRE	WHEN WILL THE PLAY AREA IN PARC DE LA RIVIERE BE BUILT?
	INFO ON THE SUBSIDY REFUSED FOR PARC DE LA RIVIÈRE

**2018-09-10.17**

**MEETING ADJOURNED**

At 8:44 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS-GERRISH  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That the meeting be concluded and adjourned.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
SEPTEMBER 10, 2018**

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.  
E.&O.E.